

Agenția Andi-Doping a Statelor Unite

2550 Tenderfoot Hill Street, Suite 200
Colorado Springs Colorado
80906-7346
Te.719-782000
Fax: 719-785-2001
usada@usantidoping.org

Consiliul director
Ralph Hale, MD, președinte
Richard Cohen MD, vicepreședinte
Barry Axelrod, trezorier
Kate Hendrickson Borg, secretară
Evelyn Ashford
Peter Breen, ATC/L, MSPT
Lawrence Brown, MD, MPH
Jean Fourcroy, MD, PhD, MPH
Andrew Mecca, Dr.PH, MPH

Prin fax și Expediere peste Noapte

09 august, 2004

Cornel Marculescu
Director Executiv
Federația Internațională de Natație
Av. De l'Aventa-Poste 4
1005 Lausanne
Elveția

Chuck Wielgus
Director Executiv
USA Swimming One Olympic Plaza
Colorado Springs, CO 80909

Stimate Domnule Marculescu și Domnule Wielgus,

Așa cum probabil știți, la mijlocul lunii iunie 2004, Agenția Anti-Doping al Statelor Unite ("USADA") a fost informată cu unii înotători asociați cu programul de înot feminin în Stanford au purtat plasturi în timpul antrenamentelor și a concursurilor. USADA a fost deasemenea informată că unele dintre aceste plasturi au fost testate de un laborator privat și ar fi arătat prezența unei substanțe interzise. După cum știți, USADA a fost rugată să verifice informațiile furnizate acestuia cu privire la aceste plasturi.



La început, după ce am aflat inițial că înotătorii foloseau aceste plasturi care s-a presupus că conțin substanțe interzise, USADA a efectuat testări direcționate, în afara concursurilor și inopinate a sportivilor asociați cu programul feminin din Stanford. USADA a testat mai mulți sportivi despre care se crede că poartă plasturi și au dat rezultate negative. În plus, acești sportivi au fost supuși unor testări regulate de concurs și niciuna din înotătoare nu a fost testată pozitiv.

Deasemenea, USADA a primit două seturi separate de plasturi. USADA a trimis aceste plasturi pentru testare la un laborator al University of California at Los Angeles („UCLA”) acreditat al Agenției Mondiale Anti-Doping („WADA”). Primul set de plasturi primit de USADA se pare că provine din același set cu cele pe care le purtau înotătorii la Olimpiada SUA din 2004. Cel de-al doilea set primit de USADA provenea din setul de plasturi colectate de la înotători la începutul lunii aprilie 2004. USADA nu are dovezi de sinestătătoare că plasturii provin din orice altă sursă decât cea raportată acestuia.

1. Laboratorul UCLA a efectuat o analiză științifică amănunțită pe ambele seturi de plasturi. Analiza laboratorului UCLA a utilizat metoda cromatografie de gaz / spectrometrie de masă care sunt printre cele mai sofisticate și sensibile în detectarea substanțelor interzise. Laboratorul UCLA a raportat că niciuna dintre plasturile primite de la USADA nu au conținut vreo substanță aflată pe lista interzisă. De menționat că aceste rezultate de teste se limitează efectiv doar la plasturii testați și nu trebuie interpretate pentru a sugera că toți ceilalți plasturi nu conțin substanțe interzise.

În final, USADA a contactat laboratorul privat care se presupune că a testat plasturii furnizați de către o terță parte. Acest laborator, după efectuarea unei căutări interne, nu a găsit nicio evidență a efectuării testelor pe plasturi declarând fără echivoc că nu efectuează acest tip de testare. Am primit și analizat o hârtie de fax și un paragraf nesemnlat, a fi rezultatele testelor plasturilor, efectuate de către acest laborator privat. Laboratorul privat care ar fi redactat acest raport și hârtia de fax neagă că raportul și hârtia de fax provin de la acest laborator.

2. USADA nu a reușit, în ciuda eforturilor repetate, să identifice sau să contacteze terță parte care ar fi furnizat plasturile direct acestui laborator privat.

În acest moment, după o culegere amplă de informații inclusiv testări orientate, analize de laborator independente și investigarea raportului presupus pozitiv al laboratorului, USADA nu are niciun fel de informații credibile pentru a susține că plasturii care i-au fost furnizați conțin vreo substanță interzisă. Deasemenea, USADA nu are dovezi credibile pentru a crede că utilizarea plasturilor de către înotătorii asociați cu programul feminin de înot din Stanford a fost o încălcare a vreunei reguli anti-doping.

USADA avertizează toți sportivii, inclusiv înotătorii Dvs., că sunt singurii răspunzători pentru tot ce intră în corpul lor și indiferent de mijloace. USADA încurajează TINA și USAS să continue să facă pași concreți pentru a asigura că înotătorii Dvs. sunt avertizați în mod corespunzător despre pericolele suplimentelor. După cum știți, în Statele Unite toate produsele, inclusiv vitaminele, mineralele, ierburile, aminoacizii se află sub incidența Legii de Sănătate și Educație a Suplimentelor Alimentare („DSHEA”). Acizii și alte suplimente, indiferent de forma și modul lor de administrare (praf, lichid, cremă, administrare transdermală) nu sunt reglementate în mod adecvat și deseori conțin substanțe interzise care pot duce la încălcarea regulilor de dopaj.

Dacă aveți întrebări sau nelămuriri, vă rugăm să nu ezitați în a mă contacta.



Travis T.Tygart, Director probleme juridice
semnătură indescifrabilă

copii pentru: Terry Madden, CEO, USADA
Jeff Benz, consilier general, USOC

1. Niciunul dintre plasturii primiți de USADA nu a avut semne de identificare, ambalaj sau nume de marcă pe ele.
2. Foaia de fax și antetul laboratorului privat nu este același cu cel al presupusului rezultat de test.

Subsemnatul Dipl.ec.Ladislau ALBERT, interpret și traducător autorizat pentru limba engleză în temeiul autorizației nr.1644, din data de 12.03.1999 eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română și că, prin traducere nu i-a fost denaturat conținutul și sensul. 19 martie 2021

Interpret și traducător autorizat

